

О. А. Галанова, Е. С. Горюнова

ДИСКУРСИВНО-АНАЛИТИЧЕСКИЕ УМЕНИЯ В ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКЕ БУДУЩИХ ИНЖЕНЕРОВ

Профессиональная компетентность современного инженера предполагает наличие у личности обучающегося широкого спектра умений иноязычной речевой деятельности. Обычно речь идет о развитии умений иноязычного профессионально ориентированного чтения. Для повышения эффективности развития умений рецепции иноязычной речи необходимо также формирование дискурсивно-аналитических умений, которые играют важную роль в иноязычной профессиональной подготовке у студентов лингвистических направлений и специальностей.

Ключевые слова: *иноязычная профессиональная подготовка, иноязычное профессионально ориентированное чтение, дискурсивно-аналитические умения.*

Важным качеством современной цивилизации является ее техногенный характер. В современных обществах технике приписывается ведущая функция и отводится большое место. Эту тематику активно исследует целая плеяда отечественных и зарубежных ученых: В. И. Аршинов, Н. Г. Багдасарьян, А. А. Воронин, П. П. Гайденок, Д. В. Ефременко, И. А. Мамчур, А. П. Огурцов, В. Н. Порус, В. М. Розин, В. С. Степин, Н. Луман, Ю. Хабермас, К. Хюбнер и др. При этом высказываются самые разные, зачастую полярные оценки роли техники. По мнению одних, техника несет людям благополучие, комфорт, освобождая человека от тяжелого физического труда и этим делая его счастливым. Другие полагают, что техника погубит человека, поскольку она бездушна, механистична и даже враждебна как по отношению к отдельному человеку, так и к обществу и культуре в целом.

Поскольку мы живем в «информационно-насыщенную» эпоху (Х. Шпинер), то невозможно судить о явлениях, артефактах культуры (а техника представляет собой определенную совокупность артефактов культуры) без учета обмена информацией, т. е. коммуникации. И в этом смысле примечательна предложенная А. А. Ворониным точка зрения на технику как на коммуникативную стратегию, вырабатываемую личностью, культурой, социумом в качестве условия жизни и развития и используемую людьми в ходе своего общения [1]. Такое понимание техники как средства и результата общения людей представляется очень перспективным с позиции цели и задач иноязычной профессиональной подготовки в инженерном вузе. Исследователь моделирует артефакты техники с точки зрения самого человека, его способностей и потребностей, что, в свою очередь, помогает четко акцентировать ценностный, познавательный и практический смыслы при обращении к данной проблематике. Представляется очень важным для воспитания личности студента в системе инженерного образования факт, что именно коммуникатив-

ное понимание техники способствует формированию ответственности будущего инженера за последствия технического прогресса.

Инженер является основным актором в цивилизации, «порождающей» технику. Инженер (фр. *ingénieur*, от лат. *ingenium* – способность, изобретательность) – это специалист с техническим образованием, создатель информации об архитектуре материального средства, его функциональных свойствах, системах контроля и программирования, технологии изготовления этого средства (продукта), методах наладки и испытаний самого средства и его материального воплощения, осуществляющий руководство и контроль за изготовлением продукта [2].

К основным задачам инженерной деятельности можно отнести:

- выполнение работы в области научно-технической деятельности по проектированию, строительству, информационному обслуживанию, организации производства, труда и управления, метрологическому обеспечению, техническому контролю и т. п. с использованием средств вычислительной техники, коммуникаций и связи;

- разработку методических и нормативных документов, технической документации, а также предложений и мероприятий по осуществлению разработанных проектов и программ;

- осуществление технико-экономического анализа, комплексное обоснование принимаемых и реализуемых решений, изыскание возможности сокращения цикла выполнения работ (услуг), сопровождение процесса их выполнения;

- участие в работах по исследованию, разработке проектов и программ предприятия (подразделений предприятия), в проведении мероприятий, связанных с испытаниями оборудования и внедрением его в эксплуатацию, а также выполнение работ по стандартизации технических средств, систем, процессов, оборудования и материалов;

– изучение и анализ информации, технических данных, показателей и результатов работы, обобщение и их систематизация, проведение необходимых расчетов с использованием современной электронно-вычислительной техники;

– составление графиков работ, заявок, инструкций, пояснительных записок, карт, схем, другой технической документации;

– оказание методической и практической помощи при реализации проектов и программ, планов и договоров;

– осуществление экспертизы технической документации, надзора и контроля над состоянием и эксплуатацией оборудования;

– способствование развитию творческой инициативы, рационализации, изобретательства, внедрению достижений отечественной и зарубежной науки, техники, использованию передового опыта, обеспечивающих эффективную работу предприятия [3, 4].

Успешность в инженерной деятельности во многом связана с наличием у работника умений искать профессионально релевантную информацию, понимать ее, отбирать, фиксировать и в дальнейшем использовать для решения различных коммуникативно-речевых заданий. В современных условиях эта информация может быть доступна большей частью на иностранном языке. Поэтому речь идет о формировании и развитии умений иноязычного профессионально ориентированного чтения. Как выяснилось, условия обучения иностранному языку в инженерном вузе (малое количество учебных часов, разноуровневые учебные группы, недостаточная или неполная иноязычная подготовка в школе и т. п.) требуют дополнить комплекс умений рецепции иноязычной письменной речи специальными дискурсивно-аналитическими умениями и разработать на этой основе специальные упражнения.

Обращение к дискурсивной проблематике не является данью научной моде, а подтверждает разделяемую авторами точку зрения Ч. С. Пирса, который сказал, что ни одно лингвистическое явление не может найти адекватного объяснения, будучи взято вне дискурса. Общеизвестным является определение дискурса Н. Д. Арутюновой: дискурс – это речь, погруженная в жизнь. Задача дискурсивного анализа состоит в том, чтобы воспроизвести речевой и неречевой контекст взаимодействия между людьми. Поэтому он идеально подходит для методического моделирования ситуаций профессионального общения преподавателем, а его использование студентами даже в небольшом объеме дает им возможность значительно оптимизировать развитие умений иноязычной речевой деятельности, связанной с процессами

восприятия, понимания и осмысления информации. Об этом свидетельствуют результаты диссертационного исследования С. К. Гураль, организованного на языковом факультете [5]. По собственным наблюдениям, в практике иноязычного профессионально направленного общения студенты неязыкового (технического) вуза испытывают серьезнейший дефицит умений совершать аналитические операции в иноязычной речи, поскольку их речевое развитие нередко уступает речевому развитию студентов-лингвистов. Поэтому предпринята попытка рассмотреть, каким образом можно совместить работу по формированию и развитию дискурсивно-аналитических умений с развитием умений иноязычного профессионально ориентированного чтения.

Формирование и развитие дискурсивно-аналитических умений начинается с предъявления компактной информации о научно-техническом дискурсе, его характеристиках, типологических единицах, некоторых особенностях, обусловленных национальными языками и культурами. Затем студентам предлагается алгоритм, организующий аналитические операции в определенную последовательность, например: а) разбейте данный монологический текст на отдельные смысловые группы; б) озаглавьте каждую смысловую группу; в) определите цель высказывания в каждой смысловой группе; г) попробуйте определить коммуникативную задачу и речевой жанр текста; д) найдите в письменных текстах трехчастную логическую структуру: введение в проблему – основная часть – заключение; е) попробуйте определить речевые тактики следующих коммуникативных стратегий: информирующей, интерактивной и фактической; д) найдите, в каких последовательностях эти тактики реализуются и т. д.

Анализ дискурса реальной речи дает возможность студентам приблизиться к более глубокому пониманию функционирования иностранного, а также родного языка, способствует эффективности межкультурной коммуникации, поскольку помещает в фокус внимания студентов адекватное для данной культуры коммуникативное поведение, т. е. уместное для данного типа дискурсивного взаимодействия использование дискурсивных стратегий.

Сложность задачи иноязычной подготовки будущих инженеров обусловлена особой емкостью коммуникативного взаимодействия в процессе осуществления видов иноязычной речевой деятельности, например такого, как чтение. Вслед за Т. С. Серовой [6] авторы придерживаются выделения референтного и информативного видов профессионально ориентированного чтения. Использование различных видов чтения специальной литературы основывается на сложных речевых

умениях гибкого иноязычного профессионально ориентированного чтения.

Референтное чтение обращено только к референтам, ключевым лексическим элементам. Овладение этой стратегией чтения позволяет быстро обрабатывать большие массивы информации, что становится возможным благодаря сформированности следующих умений: а) умению осуществлять общую ориентацию во всем массиве новых, неизученных материалов; б) умению ориентации в текстовых референтах; в) умению соотнесения с предметной действительностью; г) умению различать значения и темы, соотносить их с предметной действительностью; д) умению ориентироваться в заголовках, оглавлении и справочном аппарате текста; е) умению использовать ключевые слова для соотнесения их с тематическим рядом конкретного текста и т. п.

Информативное профессионально ориентированное чтение акцентирует внимание студента на смысле текста, его реме, а не только на понимании референтов. Оценочно-информативный, присваивающе-информативный и создающе-информативный подвиды чтения, рассматриваемые Т. С. Серовой, представляются целесообразными для реализации иноязычной подготовки будущих инженеров в условиях как аудиторной, так и внеаудиторной работы. Внеаудиторная работа по иностранному языку в условиях технического вуза осуществляется преимущественно с исполь-

зованием информационных коммуникационных технологий. В условиях электронной среды обучения следует выделить комплекс необходимых речевых умений чтения: оценивать текстовые материалы на предмет полезности и актуальности имеющейся в них профессионально значимой информации; выявлять и фиксировать предложенные автором смыслы; формулировать выводы и давать оценку изложенной автором позиции; творчески использовать полученную из текста информацию в целях создания собственного устного высказывания и др. Развитие данной группы умений информативного профессионально ориентированного чтения на иностранном языке связано с оценкой, присвоением релевантной информации и использованием для создания собственных текстов. Они предваряются развитием умений референтного чтения, направленных на поиск, первичное ориентирование и синтезирование необходимой информации.

Учитывая вышеизложенное, следует подчеркнуть комплексный характер развиваемого у личности обучающегося спектра умений иноязычной речевой деятельности. Формирование дискурсивно-аналитических умений, как показывает практика, способно существенно оптимизировать развитие умений иноязычного профессионально ориентированного чтения у студентов лингвистических направлений и специальностей.

Список литературы

1. Воронин А. А. Техника как феномен культуры: дис. ... д-ра филос. наук. М., 2005. 254 с.
2. Современный словарь иностранных слов. М.: Русский язык, 1992. 740 с.
3. Инженер . URL: <http://encbook.ru/content338279> (дата обращения: 03.11.2013).
4. Крутова И. А., Валишева А. Г. Обучение студентов обобщенным методам решения профессиональных задач инженера. // Вестн. Томского гос. пед. ун-та, 2011. Вып. 2. С. 95–99.
5. Гураль С. К. Обучение иноязычному дискурсу как сверхсложной саморазвивающейся системе (языковой вуз): дис. ... д-ра пед. наук. Тамбов, 2009. 351 с.
6. Серова Т. С., Раскопина Л. П. Обучение гибкому иноязычному профессионально ориентированному чтению в условиях деловой межкультурной коммуникации. Пермь: Изд-во Перм. гос. тех. ун-та, 2009. 242 с.

Материал поступил в редакцию 06.11.2013.

Галанова О. А., доцент.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет.

Пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050.

E-mail: ogala2002@yandex.ru

Горюнова Е. С., ст. преподаватель, соискатель.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет.

Пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050.

E-mail: gorunova@tpu.ru

O. A. Galanova, E. S. Goryunova

DISCOURSE AND ANALYTICAL SKILLS IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO FUTURE ENGINEERS

Professional competence of modern engineers suggests that they have a wide range of developed speech skills. Usually it is about the ability to read job-relevant texts. To enhance the multi-skill foreign language proficiency, it is essential to form and develop discourse and analytical skills, which play an important role in teaching a foreign language to students majoring in non-linguistic areas.

Key words: *foreign language training, professionally oriented reading in a foreign language, discourse and analytical skills.*

References

1. Voronin A. A. Technology as a cultural phenomenon: dis. dr. of philosophy. Moscow, 2005. 254 p. (in Russian).
2. A modern dictionary of foreign words. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1992. 740 p. (in Russian).
3. Engineer [web site «Dictionaries and encyclopedias»]. URL: <http://encbook.ru/content338279> (date of circulation: 03.11.2013).
4. Krutova I. A., Valisheva A. G. Teaching students to the synthesis method for solving problems of professional engineer. Tomsk State Pedagogical University Bulletin, 2011, no. 2, pp. 95–99 (in Russian).
5. Gural' S. K. Teaching foreign language discourse as an overcomplicated self-developing system (language institute of higher education): dis. dr. ped. sci. Tambov, 2009. 351 p. (in Russian).
6. Serova T. S., Raskopina L. P. Teaching to flexible foreign professionally- oriented reading skills in the cross-cultural business communication. Perm: PGTU Publ., 2009, 242 p. (in Russian).

Galanova O. A.

National Research Tomsk Polytechnic University.

Pr. Lenina, 30, Tomsk, Russia, 634050.

E-mail: ogala2002@yandex.ru

Goryunova E. S.

National Research Tomsk Polytechnic University.

Pr. Lenina, 30, Tomsk, Russia, 634050.

E-mail: gorunova@tpu.ru